



**ACTUALITÉS** / PAGE 2

**Maison fleurie, ville embellie !**

Le concours des maisons fleuries a débuté et ce week-end, pensez à visiter les Serres municipales et profiter des conseils des agents des Espaces verts.

**ACTU** / PAGE 3

**Etampes hausse le ton** contre des projets qui portent atteinte au cadre de vie du Sud-Essonne !

# Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

## La Patrouille d'Etampes fête ses 80 ans !

Avec la Patrouille de France

**Aérodrome d'Étampes-Mondésir**  
Guillerval (91) Accès par RN 20 - km 45

**À LIRE PAGE 8**

Au même titre que Toulouse, Reims ou Issy-les-Moulineaux, Etampes peut être considérée comme un des berceaux français de l'aviation. En témoignent l'ancienneté et le rôle joué par les aérodromes de Mondésir (1<sup>er</sup> vol de ville à ville de Louis-Blériot en 1909) et de Villesauvage ou bien encore la personnalité de Marcel-Bouilloux-Lafont, maire d'Etampes de 1912 à 1929 et créateur de l'aéropostale.

Mais la commune est aussi renommée pour être la terre d'accueil de la Patrouille d'Etampes, plus connue sous le nom de Patrouille de France. Celle-ci fête ses 80 ans, au travers d'une grande manifestation avec rétrospective, démonstrations de voltige, présentation d'avions de légende... Une journée à ne pas manquer !

**VIE LOCALE** / PAGE 4

**Une fête du pain à savourer avec vos artisans boulangers**

**ACTUALITÉS** / PAGES 2 & 3

**La Maison de la Petite enfance fait ses premiers heureux !**

**LA MÉTÉO DE VOTRE WEEK-END**



14°/25°

Samedi 7 mai :  
S<sup>te</sup> Gisèle



12°/22°

Dimanche 8 mai :  
Victoire 1945



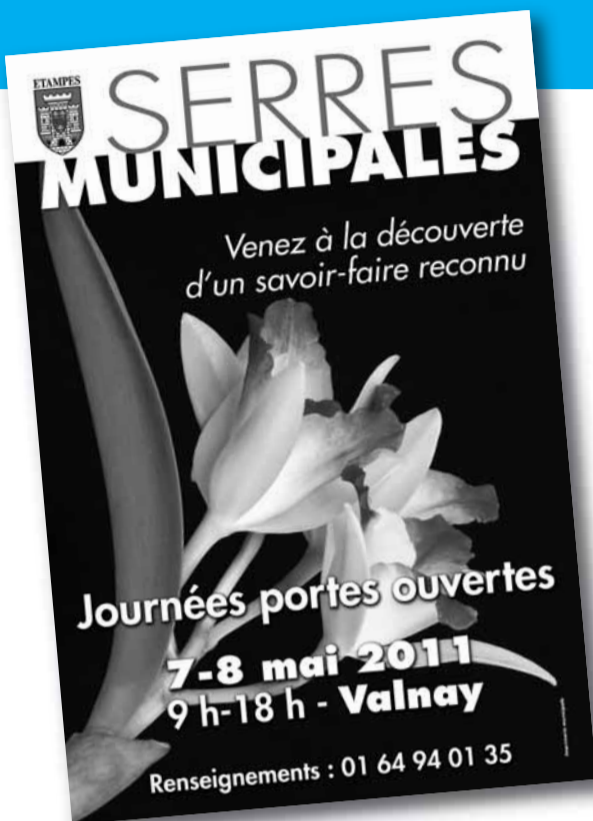
Retrouvez chaque jour l'indice de qualité de l'air sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)



### La Maison de la Petite enfance fait ses premiers heureux.

« Très réussie ». L'avis était unanime ce lundi 2 mai de la part de l'ensemble des personnels qui va désormais officier à la Maison de la Petite enfance, rue Jean-Baptiste-Eynard.

« Splendide ». « Accueillante ». « Adaptée ». « Conforme à nos souhaits ». Les hommages ont fleuri sur cet équipement. Une petite réception attendait ses premiers utilisateurs suivie d'une visite guidée. Prochaine étape, le 16 mai avec cette fois l'accueil des familles et des tout-petits ! Le temps que les services communaux, intercommunaux et départementaux et leurs agents prennent possession de leur nouveau lieu de travail.



## Les Serres municipales se visitent ce week-end !

### Samedi et dimanche, vivez Etampes côté jardin

De 9 h à 18 h non stop, le public, toujours nombreux, aura la chance de découvrir les milliers de plantes cultivées aux serres municipales. « Nous présenterons aussi toutes nos automatisations en matière de chauffage, d'aération, d'ombrage, d'arrosage. Nous évoquerons nos actions, en

matière de préservation de l'environnement avec l'utilisation de pots biodégradables, d'engrais composés de végétal et d'algues marines et nos traitements 100 % bio », explique Michel Jugal, le responsable des Serres. Venez également profiter des conseils des jardiniers : « En ce moment la saison est bonne pour planter les bégonias (mi-ombre), la sauge et les œillets d'inde

(en plein soleil) », précise Sébastien Marchand, un des agents du service. Laissez-vous tenter par cette évasion florale. Un petit présent vous sera offert en fin de visite.

La Citadine sera à la disposition des personnes âgées et handicapées de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h. Pour prendre rendez-vous, téléphonez au 01 64 94 55 72.

### Une visite en avant-première

Vendredi 29 avril, les élèves de la classe de 6<sup>e</sup> à projet artistique du collège Marie-Curie se sont déplacés aux serres dans le cadre d'un programme de découverte du Patrimoine d'Etampes. Une visite instructive qui a permis aux enfants d'apprendre comment naissent et évoluent les différentes variétés de fleurs qui ornent leur ville.



## LE SAVIEZ-VOUS ?

### Les Serres en chiffres

170 000 plantes composent la production florale annuelle de la Ville d'Etampes. 110 000 plantes et fleurs sont cultivées pour la floraison estivale. 60 000 pour la floraison hivernale. 30 000 bulbes fleurissent au printemps. 700 jardinières et suspensions sont préparées aux serres à la mi-mars et installées sur les ponts et les candélabres à la mi-mai. 250 jardinières sont présentes à l'année.

## Concours Maisons Fleuries : une main verte à cultiver



### FÉLICITATIONS AUX 39 LAURÉATS DE L'ÉDITION 2010

qui se sont vus remettre leur récompense lors de la cérémonie donnée à leur attention samedi 30 avril aux Serres municipales. Gagnants de la catégorie Maison Fleurie : 1<sup>er</sup> Jean Hubert, 2<sup>e</sup> Francis Pigeon, 3<sup>e</sup> Annick Debray. Balcons et fenêtres : 1<sup>re</sup> Michelle Sutter, 2<sup>e</sup> Suzanne Chenu, 3<sup>e</sup> Jacqueline Monnerau. Nouvelle catégorie, les

hors concours : Jean Menier, Emile Heurteur Moulin, Jacques Tallec et Paulette Launay.

**AVIS AUX AMATEURS. Les inscriptions du concours Maisons Fleuries 2011 seront clôturées le 17 juin prochain. Pour vous inscrire, rien de plus simple : il suffit de remplir le bulletin disponible dans les lieux publics ou sur internet. Vous pouvez également contacter le service des Serres au 01 64 94 01 35** 🌸

### ILS ONT PARTICIPÉ

**Christophe** : « J'ai fleuri ma terrasse avec des géraniums et créé des parterres d'œillets, de dahlias qui côtoient rosiers et hortensias. C'est en harmonie avec ce qui est fait en ville ».

**Monique** : « Je participe à ce concours depuis 2009. Quand je suis arrivée dans cette maison, il n'y avait aucune végétation. J'ai fait pousser un weigelia qui offre en ce moment une myriade de fleurs roses. J'ai planté des rosiers, des camélias et des glycines ».

**Nicole** : « Cela fait 2 ans que j'ai inscrit ma maman de 93 ans à ce concours. En fait, je plante tout ce dont elle a envie dans son jardin et après c'est elle qui l'entretient ».

**Jacqueline** : « C'est la première fois que je participe à ce concours. En fait, c'est mon frère qui m'en a parlé. Cela m'a donné envie ».

**Emile** : « Le jardinage, c'est ma passion. La première chose que je fais quand je me lève le matin, c'est aller voir si tout va bien ».

## Grand nettoyage à la Croix-de-Vernailles

### 80 enfants de l'école Jean-de-La-Fontaine ont participé, mercredi 27 avril, à la 2<sup>e</sup> édition La Fontaine écol'ogic organisée par l'Union Sportive de l'Enseignement du Premier degré (USEP) dans le cadre de l'opération Essonne verte, Essonne propre.

« L'objectif est de sensibiliser les enfants au respect de l'environnement et au recyclage des déchets », explique Johann Chevillard, enseignant de l'établissement et président de l'association USEP les lièvres de La Fontaine. Par petits groupes, enfants et adultes, ont sillonné de long en large le quartier à la recherche de détritus. Et c'est 8 m<sup>3</sup> de déchets en tout genre qui ont été collectés. « On a même trouvé des bidons d'huile, une baignoire, des carcasses de vélos... et un baby-foot ». Certains enfants étaient indignés par ce qu'ils trouvaient. « Vous avez participé à un combat contre les déchets, et vous l'avez gagné. En voyant tout ce que vous avez collecté, vous êtes aujourd'hui tous des champions », concluait Christophe Cabot, le président de l'USEP 91 en s'adressant aux enfants.



### TÉMOIGNAGES

**Lydie, 9 ans** : « Ce matin, nous avons fait du bien à la nature. Je pense que les gens du quartier vont être contents. En tout cas moi, je suis fière d'avoir participé à ce nettoyage ».

**Mouna, 10 ans** : « Je trouve qu'on a fait une bonne action. C'est mieux d'avoir un environnement propre. Si l'eau est polluée on ne pourra plus boire et si on a plus d'arbre, on ne pourra plus manger de fruits et respirer. Préserver la nature, c'est préserver l'Homme ».

**Rachida, une maman** : « Je pense qu'il y a une véritable prise de conscience dans le quartier concernant le respect de l'environnement et que cela va encore s'améliorer. Les enfants sont très motivés ».



### Tout un quartier qui se transforme !

Si certains avaient encore des doutes sur l'impact de la construction de la Maison de la Petite enfance sur son environnement immédiat, il ne devrait pas leur en rester beaucoup... Quel changement en effet aux abords. La nouvelle aire de jeux pour enfants et le parc à proximité donnent un aspect superbe. Et ce n'est pas fini. De nouveaux aménagements vont être installés, des bancs, des corbeilles, des clôtures... Sans parler, un peu plus loin, de la table d'orientation où l'on pourra admirer un superbe panorama d'Etampes !

# « On n'en veut pas ! »

## Du transfert des nuisances aériennes sur le Sud-Essonne

### Il n'y a plus de temps à perdre.

Dans les semaines à venir, la ministre de l'Ecologie va prendre sa décision concernant le projet de la Direction Générale de l'Aviation Civile (DGAC)

qui vise à relever de 300 m l'altitude des arrivées à Orly. Sauf que ce "beau projet" sur le papier s'avère être un tour de passe-passe qui va aboutir à un transfert de nuisances sur le Sud-Essonne. En outre et comme la DGAC l'a reconnu lors d'une réunion le 22 avril, un grand nombre de communes actuellement survolées le seront toujours, avec la même dose de pollution, et de nouvelles se verront à leur tour impactées !

### Un manque d'écoute des populations inadmissible !

Depuis plus d'un an, élus, associations, habitants du Sud-Essonne se mobilisent

pour faire pression sur le ministère et empêcher la mise en œuvre de ce projet. Des contre propositions ont même été avancées par la voix notamment des Responsables du Parc Naturel Régional du Gâtinais Français et appuyées par celle du député-maire d'Etampes.

L'ACNUSA (Autorité de Contrôle des Nuisances Aéroportuaires) les avait prises en considération et avait même émis un avis défavorable au projet de la DGAC.

Reste qu'aujourd'hui et au regard de la dernière réunion qui s'est déroulée au ministère, la réorganisation des couloirs aériens semble plus que jamais à l'ordre du jour suscitant une très forte crainte. C'est ainsi que le couloir aérien Etréchy-Dourdan-Saint-Arnoult-Orly deviendra la trajectoire principale soit des avions toutes les 3 mn en heure de pointe par beau temps ! Contre ce projet qui bafoue la notion d'intérêt général, tout le monde se mobilise et exige son retrait ! Plusieurs départs en car pour aller manifester sont prévus d'Etréchy, Dourdan, Maisse... Mais aussi d'Etampes !

## De la décharge de Saint-Escobille



Ce 5 mai se tient une assemblée générale de l'Association de Défense de Saint-Escobille qui va voir une modification des statuts afin d'obtenir un agrément comme association de protection de l'Environnement. Et l'adoption d'une nouvelle appellation : Association de Défense de la Santé et de l'Environnement. Mais le sujet qui va être au cœur des débats concerne le lancement en toute discrétion d'une nouvelle procédure : la déclaration de projet visant à attester de l'intérêt général de cette décharge de 150 000 tonnes de déchets par an pendant 10 ans ! Et donc d'obtenir envers et contre tous une modification du Plan d'Occupation des Sols de la commune de Saint-Escobille, pour permettre cette installation. « Comment ne pas considérer cet acte préfectoral comme une nou-

velle tentative de passage en force, alors que l'ensemble des requêtes en annulation de l'arrêté d'intérêt général n'a pas encore été examiné en première instance ? Cette procédure est inquiétante et a suscité une légitime indignation de la part de tous ceux qui s'opposent à la création de cette décharge », s'est insurgé le député-maire d'Etampes qui a saisi la ministre devant cette décision et l'absence d'information et de consultation préalable.

### Un passage en force inacceptable !

« Nous avons le triste sentiment que l'on nous cache quelque chose. En mars 2010, la ministre alors candidate au Conseil régional indiquait son opposition résolue à l'implantation du Centre de stockage. Le Préfet de l'Essonne qui avait, pour sa part, décidé d'attendre la décision de la justice administrative se trouve donc en porte-à-faux au travers de l'engagement de cette déclaration de projet. Cela manque de clarté », insiste Franck Marlin.

Du côté de l'ADSE, les actions contre le projet se poursuivent avec toujours autant d'énergie et de conviction. « Nous nous sommes rendus à Bruxelles pour défendre notre dossier devant les instances européennes. Et nous avons été entendus. Nous avons aussi alerté les collectivités partenaires sur l'importance du schéma d'aménagement et de gestion des Eaux (SACIF) de la nappe de Beauce », indique sa présidente et maire de Mérobert, M<sup>me</sup> Mazure. A suivre.

## GRANDE MANIFESTATION SAMEDI 14 MAI

Devant le MINISTÈRE de l'ÉCOLOGIE  
Paris 7<sup>e</sup> - 246, boulevard Saint-Germain

Rendez-vous à 12 h devant la salle des fêtes pour un départ en car

### EN BREF

#### TRANSPORTS PUBLICS : le secrétaire d'Etat reçoit le maire d'Etampes

La semaine prochaine, le 9 mai, Franck Marlin a rendez-vous avec Thierry Mariani, secrétaire d'Etat chargé des transports, pour évoquer notamment les conditions de desserte du Sud-Essonne (TER...), et leur amélioration ainsi que la gratuité de l'A 10.

#### Ma conso d'énergie : je maîtrise !

Le jeudi 12 mai prochain, salle Saint-Antoine, à 19 h 30, se tiendra une conférence des plus intéressantes. Thème abordé par le Conseiller Info Energie, Anthony Broc : la maîtrise de la consommation chez soi. « C'est un échange que je souhaite avoir avec les participants pour leur donner des clés afin de bien appréhender l'efficacité

énergétique à leur domicile c'est-à-dire les aider à adopter de bons gestes et à chasser les watts inutiles. Mon objectif est d'insister sur les éco-gestes, ceux du quotidien qui contribuent à préserver l'environnement mais surtout à faire des économies ». Exemple approprié de ce qui attend les visiteurs. Le changement d'une ampoule incandescente en fluo compacte. « Elle dure 10 fois plus longtemps, consomme 5 fois moins et pour une même intensité lumineuse », précise le conseiller du Point Info Energie d'Etampes. Un nouveau service mis à disposition des Etampois depuis mars dernier et qui commence à faire parler de lui. « Je m'y suis rendu une fois pour avoir des précisions sur mon équipement de chauffage. Ça m'a bien servi », reconnaît Sarah. Pour en savoir plus, rendez-vous est pris pour le 12 mai. A défaut, Anthony Broc vous attend au 58, boulevard Berchère les lundis, mercredi, jeudi, vendredi de 10 h à 13 h et de 14 h à 17 h 30. Tél. : 01 69 78 24 01 ou eiesudessonne@gmail.com

#### HAMEAU DU CHESNAY : pour une meilleure alimentation en eau potable

Depuis le 15 avril, des travaux sont en cours pour remplacer la conduite d'alimentation d'eau potable. Une opération de 350 000 € financée par la SEE dans le cadre du nouveau contrat signé avec la Ville d'Etampes de 4,8 M€. « Ce chantier devrait s'achever dans la première quinzaine de mai. Enterrée dans un sol rocailleux, cette conduite avait de nombreuses fuites », précise Bernard Laplace, maire-adjoint, chargé de l'environnement, des travaux et de l'animation commerciale. Il a donc fallu créer une nouvelle canalisation longeant la 191. Et pour ce faire, « Une technologie très performante a été utilisée, permettant la création de 900 mètres de tranchée par jour », ajoute l' élu. En effet, « cette tranchée creuse tout en alimentant la tranchée en sable pour entourer la conduite d'eau et tire en même temps un filet bleu (sorte de témoin indiquant la présence de canalisations) »,



explique le responsable du chantier. A l'issue de ces travaux, les habitants du hameau seront prévenus par voie d'affichage de la date de la coupure d'eau qui permettra le raccordement à la nouvelle conduite.

### TÉMOIGNAGE



**Martine, résidente au Chesnay**  
« On est très content que la conduite d'eau soit refaite. On avait en effet souvent des coupures d'eau, et on voyait parfois sur la route des fuites. Ces travaux étaient donc plus que nécessaires. C'est bien de s'en être préoccupé. »

► Plus de photos sur  
[www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)

### Cérémonies du 8-Mai-1945

Le 8 mai 1945 marque à la fois la victoire des Alliés sur l'Allemagne nazie et la fin de la Seconde Guerre mondiale en Europe. Dans le cadre de ce 66<sup>e</sup> anniversaire, plusieurs cérémonies ont été prévues. **9 h** : dépôt de gerbes au Carré militaire, cimetière Notre-Dame. **9 h 30** : messe en l'église Saint-Martin. **10 h 45** : accueil des personnalités dans la cour de l'Hôtel de Ville. **11 h 15** : dépôt de gerbes à la gare d'Etampes. **11 h 30** : dépôt de gerbes au Monument aux Morts. **12 h** : allocutions dans les salons de l'Hôtel de Ville. Vin d'honneur. A la suite du vin d'honneur aura lieu, dès 13 h, à la salle des fêtes, un déjeuner dansant avec l'orchestre musette Ambiance et sa chanteuse organisé par le Comité d'Entente des Anciens Combattants. Pour plus d'informations : 01 64 94 19 05 ou 01 75 59 90 28.

## Une fête du pain à déguster !

Chaque année, autour de la Saint-Honoré (patron des boulangers) se déroule une animation "bonne comme du bon pain" qui consiste à mettre à l'honneur ce produit sain et naturel. Créé en 1996, ce rendez-vous familial et convivial permet d'aller à la rencontre des boulangères et boulangers pour découvrir un merveilleux métier, un savoir-faire respectueux des règles de l'art mais aussi et surtout ses nombreux produits. Placée sous le signe du partage, du plaisir et bien sûr de la convivialité, cette nouvelle édition de la Fête du pain est donc à savourer sans modération, dans chaque quartier de la commune.

### VOS BOULANGERS VOUS ATTENDENT !

Le pain va jouer les vedettes les 13 et 14 mai prochains, dans tous les quartiers de la Ville. Et pour l'événement, vos artisans boulangers ont préparé de quoi émoustiller vos papilles avec des pains et viennoiseries sucrés et salés.



**Christelle Lamatte,**  
boulangerie Notre-Dame,  
45, rue de la République  
« Nous allons faire déguster du pain cacao, du pain tartiflette et faire redécouvrir aux clients le pain Notre-Dame. Nous avons décidé d'organiser un jeu qui fera gagner par tirage au sort à l'un d'eux une baguette par jour pendant une année. »

tionnelle faite avec du blé des producteurs locaux du Gâtinais fera l'objet non seulement d'une dégustation mais aussi d'une promotion avec 3 achetées 1 offerte. »



**Maryline Gratas,**  
boulangerie Gratas,  
15, rue Sainte-Croix  
« Pour notre 5<sup>e</sup> participation, nous allons proposer aux clients une farandole de pains fantaisies sucrés et salés. Une gamme de tartes et de cakes d'été sucrés et salés qui égaieront les petits repas sympas entre amis sera présentée. »

pains aux céréales, brillés (pain au beurre). Les gourmands apprécieront nos pains pruneaux lardons. Nous sommes contents de participer pour la 1<sup>re</sup> fois à cet événement qui va animer notre quartier. Cela sera l'occasion d'avoir un moment convivial avec les clients. »



**Pascale Landini,**  
Douceurs et traditions,  
1, avenue de la libération  
« Le public pourra découvrir le goût du pain graine de Lutèce composé d'un mélange de blé, orge et avoine et des graines de lin, sésame et tournesol. Notre nouvelle brioche à la châtaigne et notre pain d'épices au cassis seront également à l'honneur. Une nouvelle baguette tradi-



**Virginie Sanchez,**  
boulangerie Sanchez,  
77, rue Saint-Martin  
« Nous allons présenter notre Campaillou (pain de campagne au levain), nos

**Thérèse Thiebeaux,**  
Le fournil d'Autrefois,  
85, rue de la République  
« C'est un moment très convivial toujours très attendu dans le quartier. Nous allons créer de nouvelles ficelles apéro, des petits-encas. L'heure du thé sera aussi à l'honneur avec des viennoiseries gourmandes, des biscuits de Savoie, des minis moelleux au chocolat fève de Tonka et à la cerise noire, ainsi que des feuilletés fruits rouges et d'autres surprises... »



Samedi dernier, rue de la Juiverie, l'ambiance était au top avec le défilé de mode des collections été du magasin de prêt-à-porter Tendances.

### SAVOUREZ LE PROGRAMME

#### Vendredi et samedi

- > La calèche du boulanger valorisera les artisans boulangers.
- > Un duo musical de passage chez chaque boulanger.
- > Des animations sonores.
- > Des véhicules promotion.

#### Et le samedi

- > A l'angle des rues de la Juiverie et Sainte-Croix, bienvenue sous la Tente dégustation et jeux !
- A n'en pas douter, ils auront du pain sur la planche !**

### EN BREF

#### Courir pour soutenir la recherche médicale

Du 7 au 22 mai 2011, l'association Au Nom d'Anna organise, en partenariat avec l'Association Française du Syndrome de Rett, la course relais A Rett toi pour Courir. Reliant Lille à Marseille, ce relais traversera Etampes, place du Port à 10 h 30, le 11 mai. Inscription possible à la journée [www.arettoipourcourir.fr](http://www.arettoipourcourir.fr)

#### Une randonnée contre la Dystonie

La 8<sup>e</sup> édition de la randonnée cyclotourisme "La Tomate contre la Dystonie" fera une halte-collation à Etampes, le 8 mai. Partis de Marmande, le pays de la Tomate, le 5 mai, 60 cyclotouristes rejoindront après leur pause dans la commune, Monthléry. Ce défi sportif a pour objectif de faire connaître une maladie qui entraîne des contractions prolongées ainsi que des dysfonctionnements

du système nerveux. Cette opération de sensibilisation est soutenue par le Lions Club.

#### Au bord de l'eau

Mardi 17 mai, l'Union Nationale des Retraités et Personnes Agées propose à partir de 11 h 30 une sortie champêtre à l'étang André-Motrieux, près du château de Valnay. L'occasion de se retrouver entre amis autour d'un buffet campagnard, et d'aller pêcher à la ligne, ou bien encore jouer à la pétanque. Le 7 et 8 juin, un séjour en Bretagne du côté des côtes d'Armor et de l'île de Bréhat est prévu. Réservation au 01 64 94 50 13.

#### Inscriptions pour les sorties de l'été

Des sorties familiales (France Miniature, Château de Versailles, Zoo de Thoiry, Château de Fontainebleau) sont organisées en juillet et en août par l'Espace Jean-Carmet pour les habi-

tants du quartier de Guinette, de la Croix-Vernailles et des Emmaüs-Saint-Michel. Les inscriptions seront recueillies sur ces 3 sites le samedi 14 mai de 10 h à 12 h sur présentation d'une pièce d'identité, d'un justificatif de domicile, du livret de famille, du numéro Caf, du numéro de quotient, de l'attestation vitale et l'attestation de responsabilité civile. Informations complémentaires : 01 60 80 05 29.



VOTRE TAPISSIER

J.M. Robert

**A DÉMÉNAGÉ AU 14, RUE DU RONNEAU**

Depuis 40 ans à votre service, il continue de vous accueillir dans son nouvel atelier pour vos réfections de sièges, fauteuils, matelas de laine...

Tél./Fax : 01 64 94 17 33 - Portable : 06 22 84 09 39



## 10 mai : journée commémoration de l'abolition de l'esclavage en France

En janvier 2006, le Président de la République décidait de faire du 10 mai la journée commémorative de l'abolition de l'esclavage suite au rapport du Comité pour la mémoire de l'esclavage qui préconisait cette date correspondant à l'adoption définitive, en 2001, d'une loi reconnaissant la traite et l'esclavage comme crime contre l'humanité. Une cérémonie va se tenir à Etampes ce mardi 10 mai, à 19 h, au pied de la statue "La Liberté", avenue de la Libération. A l'issue de la cérémonie sera diffusé, à la salle Saint-Antoine, le film "Des noirs en couleur" de Morad Aït-Habbouche, réalisé en partenariat avec la Fondation Lilian Thuram.

# Kiosque à journaux : la clientèle déjà séduite !

Depuis une semaine, les Etampois vivent un peu à la Parisienne de 6 h 30 à 20 h avec l'ouverture du kiosque à journaux de la place Noël-Hamouy. « Les gens achètent beaucoup de magazines féminins, de littérature, de sciences, d'économie et des journaux d'actualité comme Le Parisien. J'ai été très bien accueilli par mes voisins commerçants et les habitants de la rue sont ravis. J'ai déjà des habitués qui viennent tous les matins, ils sont contents d'avoir leur journal de bonne heure et c'est aussi un moment très convivial, ils aiment bien discuter avec moi », explique Islane Abdelmajid, le responsable du kiosque. Ce nouveau service, c'est surtout ses usagers qui en parlent le mieux, pour Isabelle : « C'est bien intéressant d'avoir ce point de vente de proximité et c'est surtout pratique, parce que c'est sur mon chemin pour me rendre à mon travail ». Quand à Sté-



phane, résidant de la rue Paul-Doumer : « Il y a beaucoup de choix et on peut même passer des commandes de magazines spécifiques. J'achète surtout des revues de presse générale et de politique. Je trouve

que cela donne un petit style à la Parisienne à notre quartier, c'est agréable et cela anime. On aurait presque envie qu'il y ait quelques tables pour une pause café ! ».

## DU NOUVEAU POUR LE QUARTIER SAINT-MARTIN

### Bientôt un abribus à la gare Saint-Martin

Ça y est. Il était demandé. Le voilà. L'abribus qui permettra de se protéger des intempéries au sortir de la gare Saint-Martin. Son installation est prévue pour le 12 mai prochain.

### Guichet automatique de billets à Saint-Martin : ça avance !

A l'origine, ce GAB devait être installé sur le parking Suzanne-Rivet contre le mur du fond afin de gêner le moins possible le stationnement des véhicules et être facilement accessible par la petite voie située à proximité. Or, suite à divers courriers de mécontentement d'un riverain, il a fallu reconsidérer l'emplacement de cet équipement si attendu. Une solution alternative a donc été cherchée. Et trouvée en accord avec l'organisme bancaire partenaire. Cette installation va donc se situer à quelques mètres de l'emplacement initial. Des travaux vont devoir être réalisés afin que les personnes handicapées puissent accéder au distributeur et retirer aisément de l'argent. Une demande de permis de construire va prochainement être déposée. A suivre.

## ZOOM SUR... L'actu de vos commerces

### Du nouveau au Studio Déclic

Depuis plus de 25 ans à Etampes, le Studio photo Déclic, a trouvé au 10, rue Aristide-Briand, le lieu idéal pour mettre en valeur son savoir-faire au service de sa clientèle de professionnels et de particuliers. Parmi les nombreux services proposés dans les métiers de l'image, figurent les prises de vues portraits, photos publicitaires et industrielles, mais aussi les travaux de développement et de tirage. Pour satisfaire encore mieux ses clients, l'enseigne met à leur disposition deux bornes photo, l'une en tarif économique et l'autre en tirage immédiat : « Pratique, la



nouvelle borne permet de profiter tout de suite de ses photos en format standard, sur du papier qualitatif et durable. Le laboratoire est également équipé pour procéder sur place à toutes formes d'agrandissements et objets photo ! », précise le photographe Nassib Traboulsi. A découvrir sans plus attendre...

### Service & Vous !



Voilà une nouvelle entreprise qui va faciliter la vie à toute la famille et surtout vous permettre de prendre du temps pour vous. S'occuper de vos enfants, de leurs devoirs, de votre ordinateur, de votre jardin, du tableau à accrocher dans l'entrée ou encore de vos courses à faire et de les ranger dans vos placards, Jonas Fernandez, se propose de vous rendre tous ces services. Ce jeune auto-entrepreneur étampois a créé depuis quelques mois Service & Vous une entreprise de service à la personne qui a l'avantage de permettre à ses utilisateurs d'avoir un seul interlocuteur « Au fil de mon parcours professionnel, j'ai acquis des expériences dans tous les services que je propose. Passionné par tous ces secteurs d'activités, j'ai eu envie d'en

faire profiter les gens de ma ville », explique Jonas Fernandez. Autre avantage, vous pouvez bénéficier de -50% de crédits d'impôts et les chèques CESA sont acceptés. 06 82 69 02 00. servicesetvous@gmail.com

### Portes ouvertes de l'Atelier du bois

L'Atelier du Bois s'occupe d'embellir tout l'intérieur et l'extérieur de votre maison à base de bois, pvc ou aluminium. De la porte-fenêtre, en passant par les volets, portails, clôtures, parquets, escaliers, placards et terrasses, il y a du choix. Rendez-vous les 7 et 8 mai, au 4, rue des Remparts pour une porte ouverte de 9 h à 18 h.

### Des travaux sur mesure



Vous avez envie de posséder un parquet bateau dans votre salle de bains, ou de réaliser le dressing de vos rêves dans votre chambre, mais le bricolage n'est pas votre fort... Pas de panique. Jean-Michel Outters, qui vient de monter son entreprise TPRD peut réaliser tous ces travaux. « Après une bonne dizaine d'années d'expérience en entreprise, dans divers corps de métiers, j'ai fait le choix de mettre mon

savoir-faire directement à la disposition des particuliers et des entreprises. Je propose des travaux de carrelage, d'électricité, d'enduits et de peinture, de plomberie... mon activité préférée c'est la menuiserie surtout quand il s'agit de meubles que je dessine sur mesure », précise l'entrepreneur. Devis gratuit au 06 20 40 82 04. outtersjm@gmail.com

### Après-midi gourmand à la Toscana



Tous les samedis et pendant les grandes vacances, les gourmands peuvent se délecter de glaces, de tiramisus, de panna cotta ou simplement d'un cappuccino bien crémeux à la terrasse de la Toscana, 20, rue Aristide-Briand. « Les clients pourront même combler un petit creux avec un anti-pasti ou encore une assiette de charcuterie », précise Christophe le chef. Avis aux amateurs !

## LIBRE EXPRESSION

**Conformément au règlement intérieur adopté en Conseil municipal du 24 septembre 2008, un espace respectueux du principe d'égalité a été proposé et attribué à l'expression de chacune des listes une fois par mois. Les textes publiés sont de la responsabilité de leurs auteurs et ne font l'objet d'aucune modification.**

## ETAT-CIVIL

## Bienvenue à

• Ethan Cousin (22/04/11) • Adam Lefevre, Omayma El Ouardi (27/04/11) • Anouk Bilard-Meunier (28/04/11).

## Félicitations à

• Annaelle Colinet & Nicolas Allain (29/04/11) • Nadège Laumière & Julien Ledoyen (30/04/11).

## Ils nous ont quittés

• Olivier Morchoisne, 48 ans (22/04/11)  
• Jacqueline Mongas née Bourrioux, 77 ans (26/04/11).

## Remerciements

• Martine Morchoisne, Marjorie et Deborah ses filles et toute la famille très touchés par les marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors des obsèques de Olivier Morchoisne vous expriment leurs sincères remerciements et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

## DERNIÈRE MINUTE

Madame Michèle Sakoschek est décédée dans la nuit du 2 au 3 mai. Les obsèques ont eu lieu le vendredi 6 mai en l'église de Puy-Loubiet (13114). Elle fut conseillère municipale d'Etampes du 29 juin 1999 au 11 mars 2001. La Ville d'Etampes présente ses condoléances à sa famille.

## MENU des ENFANTS

**Lundi 9 mai** : pizza, cuisse de poulet bio du Périgord, haricots verts bio, carré frais bio, fruit. **Mardi 10** : salade coleslaw, sauté de porc ou de dinde sauce colombo, riz, tomate grise, pâtisserie. **Mercredi 11** : salade farandole, carbonnade flamande, frites, petits suisses, salade de fruits. **Jeudi 12** : salade de tomates au maïs, saucisses de Francfort, pommes sautées, yaourt aromatisé, petits sablés. **Vendredi 13** : taboulé, nuggets de poisson, julienne de légumes, camembert, fruit.

L'INSEE réalise une enquête sur l'emploi, le chômage et l'inactivité jusqu'au 17 mai et du 6 au 22 juin. Les personnes interrogées seront informées par courrier de la venue de l'enquêteur qui sera muni d'une carte officielle.

## A vos côtés pour Etampes

AUX CÔTÉS DES ETAMPOIS, AU SERVICE DE LEUR QUALITÉ DE VIE,  
VOTRE ÉQUIPE MUNICIPALE VA BIEN FAIRE DE 2011  
L'ANNÉE DES RÉALISATIONS !

Le 14 avril dernier, le Conseil municipal votait le Budget 2011 d'Etampes. **Un budget juste, équilibré, dynamique.**

**S'appuyant sur des finances solides, dont les points forts ont été reconnus par un organisme indépendant de contrôle de la gestion des collectivités**, ce budget a été construit à l'écoute des Etampois et de leurs conseillers de quartiers. **Il met en avant leurs trois grandes priorités.**

> **D'abord la défense du pouvoir d'achat.** La décision prise de ne pas augmenter les taux communaux ainsi que les tarifs des prestations et services le permettra.

> **Ensuite, le renforcement des services publics.** Cet engagement sera respecté dans tous les domaines et plus particulièrement en direction des familles, des jeunes, des aînés et de toutes les personnes qui ont besoin d'être soutenues dans leur vie personnelle ou professionnelle.

> **Enfin la poursuite de la politique d'investissement menée depuis plusieurs années.** 16 M€ vont ainsi être engagés cette année. **Ce sont près de 60 M€ qui depuis 4 ans ont été investis pour faire d'Etampes une ville toujours plus agréable, sûre, fleurie, propre et attractive.**

## 2011 SERA DONC BIEN L'ANNÉE DES RÉALISATIONS AVEC :

- Un nouveau groupe scolaire qui va faire la joie des enfants et des familles.
- Un nouveau gymnase Poirier agrandi et rénové qui donnera satisfaction à ses usagers.
- La construction de nouvelles maisons de quartier qui vont devenir réalité.
- De nouveaux espaces de jeux, des aménagements de voirie, d'espaces publics et d'espaces verts qui vont voir le jour dans chaque quartier embellissant ainsi le cadre de vie de chacun.

**L'ouverture de la Maison de la Petite Enfance, projet dont la Ville est à l'origine** avec tous les travaux réalisés rue Jean-Baptiste-Eynard et aux abords va aussi offrir l'image de cette nouvelle dimension acquise par la Ville d'Etampes, image que les Etampois apprécient et qui conduit de nouveaux habitants à venir s'installer dans notre commune.

**DES FINANCES COMMUNALES SOLIDES, ÉQUILIBRÉES, RECONNUES PAR UN ORGANISME INDÉPENDANT DE CONTRÔLE DE LA GESTION DES COLLECTIVITÉS**  
**Malgré tout ce que va permettre ce budget, l'opposition a décidé de voter contre !**

Un choix étonnant qui a déjà interpellé un très grand nombre d'Etampois.

Et pour cause ! **Comment voter contre la construction d'une école, d'un nouveau gymnase... ? Comment refuser des subventions aux associations qui en ont besoin ?** L'opposition pousse même le paradoxe, quand le besoin d'union est indispensable pour dénoncer l'opération d'abattage d'arbres menée par le Conseil général, de s'abstenir et de voter contre ! **Cette attitude est extrêmement surprenante et inquiétante.** Où est la défense de l'intérêt général ? Où est la défense des Etampois ?

Jugez vous-même ! **Une de leurs seules propositions a même été d'augmenter les taux communaux.**

**En ce qui concerne votre équipe municipale, c'est un travail en profondeur dans la sérénité et la concertation qui a été conduit.** Pour répondre encore une fois aux attentes des Etampois. Pour animer et embellir cette ville à laquelle nous sommes attachés. Pour protéger ses habitants et les accompagner dans leurs projets.

**Franck Marlin et votre équipe municipale**

[www.avoscotespouretampes.fr](http://www.avoscotespouretampes.fr)

## Etampes solidaire

## AU BORD DU GOUFFRE

**Après l'affligeant débat imposé par la majorité** pour déterminer les orientations budgétaires de la ville... Le vote du budget et des autorisations de programme n'a fait que confirmer l'imprévoyance d'une équipe à bout de souffle, révélant un niveau d'endettement faramineux pour mener à bien **une absence consternante de politique sociale, environnementale, commerciale ou culturelle.** En votant les crédits de paiement, la majorité municipale veut donner l'illusion qu'elle innove, quand elle ne fait que mettre à jour **des retards chroniques dans la réalisation de la plupart des projets** : le complexe sportif Poirier à nouveau inscrit sur 2011 ; la voirie du quartier St Pierre pour laquelle le financement « glisse » d'une année révélant la fragilité du budget 2011 ; l'acquisition de la maison de quartier Croix de Vernailles budgétée sur 2009 et 2010, reportée sur 2011 ; la reconstruction urbaine St-Michel budgétée 11,1 M d'euros de 2009 à 2014 passant à 15,9 M jusqu'à 2016 (augmentation supportée par un recours à l'emprunt).

**Que faut-il penser de ces retards** : est-ce un esprit d'indécision ? Un manque de clairvoyance à définir les priorités pour la ville ? La volonté de mettre en œuvre ces réalisations à l'approche des élections municipales suivantes ? Ou les difficultés financières auxquelles notre ville comme l'ensemble des collectivités, est confrontée ? Dans ce budget porté par une majorité qui a tant de mal à être aujourd'hui à la hauteur du mandat qui a été confié et ne croit plus en elle-même, les recettes stagnent et l'endettement explose.

**La suppression de la taxe professionnelle** et son remplacement par la Contribution Foncière des Entreprises aura permis un cadeau de près de 12 milliards d'euros la 1<sup>ère</sup> année aux entreprises. Et quoi qu'en dise le maire qui a soutenu cette réforme, la compensation est loin de couvrir le différentiel. La CFE, sans commune mesure avec la réalité du chiffre d'affaires des « Grands », **constitue pourtant un sérieux problème pour les plus petites entreprises, les artisans et commerçants** pour lesquels la fiscalité pèse bien plus que sur les grands groupes. Alors, pour maintenir tant bien que mal le cap, la majorité UMP locale utilise pour principal artifice l'étalement dans le temps des mêmes projets.

**L'inquiétude sur l'avenir du service public s'exprime aujourd'hui** envers l'école ou le devenir de la fusion des Hôpitaux d'Etampes et Dourdan démarrant dans la douleur avec 5 M d'euros de déficit. Et on voit F. Marlin à Étampes, à Champcueil, comme on l'a vu autrefois aux prud'hommes d'Etampes et à la poste.

Ou encore aujourd'hui, il adresse au ministre une question écrite pour « défendre » le financement de l'école des Hauts-Vallons, remis en cause par le déclassement de la zone par l'Agence Nationale de Rénovation Urbaine qui empêche le subventionnement par la Région...

Faire le choix d'une politique municipale, c'est d'abord faire un choix pour la vie des habitants. **A Étampes Solidaire, rassemblement de la gauche, des écologistes et républicains, nous assumons pleinement nos choix** et nous continuerons à porter notre engagement pour nos priorités : la jeunesse, l'emploi, la solidarité, le service public, refusant d'accepter comme une fatalité l'injonction qui nous est faite par la droite, d'appliquer les règles de réduction des dépenses publiques au nom du dogme du réalisme économique dont on voit bien où cela nous conduit.

**Ce qui est sûr, c'est que ce budget ne permettra pas de faire face aux besoins et à l'ambition pour cette ville que nous portons.** Alors pourquoi, le maire est-il devenu aussi frileux, pourquoi empêche-t-il tout enthousiasme pour cette ville moderne, dynamique, solidaire et durable pour laquelle nous nous sommes engagés ?

**Le budget du service public** n'est pas seulement l'affaire des élus, ni un jeu politique et médiatique : **ce sont les citoyens qui en bénéficient ou en subissent les conséquences.** Avec un taux d'endettement de 2108€ par étampois pour 2011, deux fois plus élevé que la dernière moyenne nationale connue (1089€) pour les villes de même importance, nous payons le prix fort le « 0% d'augmentation des taux communaux », pilier de la propagande de F. Marlin et nous ne pouvons qu'être inquiets pour l'avenir d'Etampes et l'héritage qu'il nous laissera.

**Vos élus Étampes Solidaire. Didier Chareille, Jonas Malonga, Monique Huguet, François Jousset**

**Blog:** <http://etampes-solidaire.over-blog.com> **contact:** [etampesolidaire@free.fr](mailto:etampesolidaire@free.fr)

## L'autre choix pour Etampes

## Maintenant, ça suffit !

Il y a quelques semaines, après la présentation des orientations budgétaires de la majorité municipale, avait lieu **le vote du budget** de notre ville. C'est en responsabilité, **que j'ai voté contre**, conformément à mes **propositions différentes** de celles de la majorité pour l'avenir de notre ville. **Contrairement** à ce que veut faire croire le maire et sa majorité, **je n'ai pas voté contre l'action sociale** (en tant que membre du conseil d'administration du centre communal d'action sociale, j'ai d'ailleurs voté pour son budget), **je n'ai pas voté contre les subventions aux associations** (elles me connaissent et savent le respect que j'ai pour leurs actions), **je n'ai pas voté contre le développement de notre ville.** Comment croire, que né à Etampes, issu d'une famille dont les deux parents ont été élus municipaux entre 1983 et 1995, je ne voudrais pas **mettre mon action au service de l'intérêt général.** Toutes celles et ceux qui me connaissent, toutes celles et ceux qui agissent à mes côtés savent bien **que je ne partage pas certaines orientations** de la majorité municipale. Depuis 2008, j'essaie modestement de faire **avancer les idées qui sont les miennes et celles de l'association** « l'autre choix pour Etampes » avec comme objectif **d'améliorer le mieux vivre ensemble** à Etampes. Depuis 2008, j'ai fait de **nombreuses propositions** en commissions, en conseil municipal mais force est de constater que **l'opposition municipale n'est peu ou pas entendue.**

**Oui, je suis dans l'opposition, oui, je fais de la politique, oui, je suis socialiste, oui, il m'arrive d'être partisan et oui, ça suffit d'entendre le maire et sa majorité considérer que défendre et porter ses convictions et ses valeurs seraient incompatibles avec l'action locale.**

Je n'ai **pas de leçons à recevoir**, d'un **député-maire UMP (ou Parti radical valoisien)** qui **défend** la politique de Nicolas **SARKOZY** à l'assemblée nationale et qui la **critique quand il est à Etampes.** Les **valeurs** et les **idées** ne sont pas à **géométrie variable !**

Alors qu'à Etampes **la démocratie participative est au minimum, les bouchons et le stationnement anarchique au maximum**, le « ras le bol » de la désinformation municipale m'oblige à **justifier mon engagement public et politique.**

Je conclurai cette tribune par une petite touche d'humour, en annonçant que le **miracle de Pâques** a eu lieu, **le kiosque à journaux est ouvert !**

Plus sérieusement, pour me joindre ou rejoindre l'association « l'autre choix pour Etampes » venez **sur [www.etampes2008.com](http://www.etampes2008.com)** ou écrivez à « **l'autre choix pour Etampes** », **3 bis rue Léon Grenier 91150 ETAMPES.**

Gilles Guénot  
Conseiller municipal

# Sportif, le Service Public !

Cette semaine, la fonction publique et ses agents montent sur le podium de l'actualité. Sur la plus haute marche, les sapeurs-pompiers d'Etampes qui organisaient leur premier tournoi de Badminton. Et sur la seconde, le titre national acquis par un policier municipal. Coup de projecteur sur des sportifs émérites.

## UN POLICIER MUNICIPAL, vice-champion de France de VTT



Profession : agent de la Police municipale d'Etampes. Passion : le vélo. Loisirs : le vélo. « Je m'entraîne entre 10 et 12 h par semaine depuis 6 ans que je pratique le VTT cross-country. Pour garder la forme, je fais également du vélo de route. Quant à la technique, je la pratique quasiment chaque semaine en compétition. Exemple type d'un circuit de VTT cross-country : 7 tours de 7 km avec 200 mètres de dénivelé, de la descente dans la caillasse, des montées raides ou roulantes... C'est éprouvant mais passionnant. Mes derniers classements ?

Le 24 avril à Saint-Germain-sur-Ille dans le département d'Ille-et-Vilaine, en Bretagne, pour le championnat de France de VTT des agents territoriaux. J'ai fini 2<sup>e</sup> sur 60. C'était ma première participation. Auparavant, le 19 mars, au championnat international des uniformes à Elancourt, j'ai terminé 4<sup>e</sup> sur 90 ! ».

## Les pompiers montent au filet

19 équipes de sapeurs-pompiers de l'Essonne dont 3 d'Etampes se sont rencontrées en nocturne le samedi 30 avril au premier tournoi départemental de badminton, organisé par l'association

sportive du centre de secours d'Etampes. A l'issue de ces rencontres, une équipe étampoise s'est octroyée la 4<sup>e</sup> place, derrière Arpajon 3<sup>e</sup>, Corbeil-Essonnes 2<sup>e</sup> et Monthéry 1<sup>er</sup>.



« Nous avons envie de nous confronter aux autres collègues de façon conviviale, et c'est plutôt réussie ! », explique le sergent Guy Latrobe, à l'origine de la compétition.

## EN BREF

### Victoire des filles du hand-ball

Bravo aux seniors féminines du club d'Etampes qui se sont qualifiées face à celui du Val-de-Seine, le 27 avril pour la finale du Challenge de l'Essonne. A la mi-temps les joueuses avaient déjà réalisé un écart significatif : 13 à 6. Et ont su le maintenir pour l'emporter sur le score de 26 à 13. A suivre...

### Convivialité et bonne humeur

Après le concours de pétanque de l'association des cheminots sportifs, le 30 avril, l'association de l'Opievoy a organisé comme chaque année son challenge de pétanque Letadic le 1<sup>er</sup> mai sur le boulo-drome de l'allée des Alizées. Un événement dans le quartier qui attire de plus en plus de participants. Cette année sur 14 équipes, concourraient 2 équipes femmes et 2 équipes enfants. Félicitations aux gagnants : Armand Duval et Jean-Paul Perthuis.

### La gym qui fait grandir

Equilibre, roulades, sauts... lundi 9 mai, les 34 bouts de chou de moins de 3 ans du cours du baby-gym du RAM vont offrir à leurs parents un mini-gala au gymnase André-Gauthier. Ouvert depuis 5 ans, cette activité rencontre un vif succès auprès des parents comme des enfants. « Au tout début, nous avons commencé avec un petit groupe qui

s'est agrandi, d'année en année. Le 9 mai, les parents vont donc pouvoir découvrir les progrès de leurs enfants. Nous terminerons cette démonstration par des chants et une collation », précise Patricia Hobschette, assistante maternelle, responsable du cours.

Chaque semaine, retrouvez les résultats sportifs en détail et l'agenda des matchs sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr) > rubrique Sport > La page sportive

## 447 athlètes au départ des Triathlons

Par le spectacle proposé, les performances accomplies dans chacune des compétitions, la First a bien mérité son nom pour sa 14<sup>e</sup> édition.

**RÉSULTATS :** Stéphane Huet de l'US-Créteil a remporté le Duathlon avec plus de 2 minutes d'avance sur les autres concurrents. **En triathlon femme**, Fabienne Saint-Louis du club Lagardère Racing-Paris s'est adjugée la 1<sup>re</sup> place. **Le Triathlon homme** a vu Julien Leroy du club de Saint-Jean-de-Monts franchir la ligne d'arrivée en toute décontraction après 750 m de natation, 22 km de vélo et 5 km de course à pieds.



## VOS RENDEZ-VOUS

### Jusqu'au 9 mai

**Salon** des œuvres sur papier, par la Société Artistique d'Etampes, Hôtel Anne-de-Pisseleu.

### Jusqu'au 11 juin

**Expo.** "Le loup-hibou", à la Bibliothèque.

### Vendredi 6 mai

**Concert.** Jeff Tekeyan, à 22 h 30, au Pub de la Terrasse.

### Samedi 7 mai

**Spectacle.** "Rien que du beau monde" par la C<sup>e</sup> Dourdannaise, à 14 h 30, à l'Hôtel Diane-de-Poitiers.

**Concours** de tir à l'arc handisport, dès 9 h, stade du Pont-de-Pierre.

**Dédicace** de Fabienne Thibault à l'espace Culturel E. Leclerc, de 16 h à 17 h 30.

**Concert.** Dirty Scuff, à 22 h 30, au Pub de la Terrasse.

### Du 7 mai au 29 août

**Expo.** "Alfred de Musset, un enfant du siècle", à l'Hôtel Diane-de-Poitiers.

### Dimanche 8 mai

**Concours** de pêche à la truite organisée par l'AAPPMA, Espace Motrieux.

### Lundi 9 mai

**Portes ouvertes** du Baby-gym, gymnase André-Gauthier, à partir de 9 h.

### Mardi 10 mai

**Visite-guidée** de la collégiale Notre-Dame du Fort par Xavier Eustache, à 19 h.

### Mercredi 11 mai

**Atelier** "Conte et dessins, dès 6 ans, à 14 h 30, à la Bibliothèque.

### Jeudi 12 mai

**Conférence-débat** de l'Espace Info Energie, salle Saint-Antoine, dès 18 h.

### Du 12 au 25 mai

**Expo** des élèves de Joël Giraud, Hôtel Anne-de-Pisseleu. Vernissage le 15 mai à 11 h 30.

### Samedi 14 mai

**Gala de fin d'année** d'Etampes Danses Loisir, à 19 h 30, à la salle des fêtes.

**Nuit des Musées** à 20 h, au Musée.

**Road movie** en Mongolie, à 21 h, à Cinéampes.

### Dimanche 15 mai

**Fête des familles** sur le parking de l'Espace Jean-Carmet, à 12 h.

**Concert.** Orgue et Voix proposé par l'association MAIRES, à 16 h 30, en l'église de Saint-Cyr-la-Rivière. Entrée libre !

**Concert.** "Amour et folie" de l'Orchestre Sud-Essonnes, à 17 h, église Saint-Saturnin, La Forêt-Sainte-Croix.

### Mercredi 18 mai

**Heure du conte** sur le loup, par L'écoute s'il pleut, à 15 h, à la Bibliothèque.

### Jeudi 19 mai

**Fête des voisins.** Réunion, salle Saint-Antoine, à 19 h.

### Dimanche 22 mai

**Stage de street jazz** par l'association Synergie Danse, 15, rue Van-Looy pour adolescents et adultes. Inscriptions avant le 15 mai au 06 77 15 31 16.

**La Rotonde. Répondeur : 08 92 68 31 44.**

**Cinéampes. Répondeur : 01 64 94 32 98.**

**Etampes info** Hebdomadaire municipale. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédactrice en chef : Christine Martin. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. E-mail : [martinesevestre@wanadoo.fr](mailto:martinesevestre@wanadoo.fr) ou [christinefougereux@wanadoo.fr](mailto:christinefougereux@wanadoo.fr)



Retrouvez l'agenda complet et détaillé de vos rendez-vous étampoises sur : <http://www.mairie-etampes.fr>

## Tout savoir sur l'aviation à Etampes...

En préambule à la journée exceptionnelle du 14 mai à l'aérodrome d'Etampes-Mondésir et les 80 ans de la Patrouille d'Etampes (voir *Etampes info* n° 860), le service du Tourisme propose, du 9 au 14 mai, de découvrir les moments forts qui ont fait d'Etampes un des berceaux de l'aviation française. La rétrospective qui va être proposée à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu présentera, en plus de la chronique historique, les plus belles cartes postales d'Eugène Rameau issues des collections du Musée. Des maquettes d'avions de la Première et de la Seconde Guerre mondiale prêtées par Michel Quéau, membre de l'association Collection Passion, seront également exposées. Tél. : 01 69 92 69 00. Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

# Etampes et l'aviation : une histoire d'hier et d'aujourd'hui

Etampes est depuis 1909 au cœur du début et du développement de l'aviation. Des événements majeurs se sont déroulés sur son sol qui constituent des références en terme d'histoire de l'aviation, tant civile que militaire. Aujourd'hui cette histoire se perpétue. Avec la célébration de l'anniversaire de la Patrouille d'Etampes et l'émergence du quartier des Hauts-Vallons dont les rues portent le nom d'aviateurs célèbres.

## LES RUES DU QUARTIER DES HAUTS-VALLONS : un hommage à l'aviation et à ses pionniers !

**JEAN MERMOZ (1901-1936)** > Aviateur français, figure légendaire de l'Aéropostale surnommé l'Archange. Débute sa carrière comme mécano. Il ouvre la ligne des Andes.

**ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY (1900-1943)** > Pilote, directeur de l'Aéropostale Argentina, il crée la ligne aérienne vers la Patagonie. Homme de littérature, ses romans relatent ses expériences de pilote (Courrier sud, Vol de nuit...).

**VICENTE ALMANDOS ALMONACID (1883-1964)** > Il entre dans l'aviation en tant qu'observateur et photographe. Puis comme pilote bombardier. Il est spécialiste des vols de nuit. Après la guerre, il devient le directeur technique de la compagnie aéropostale argentine.

**GEORGES PIVOT (1901-1939)** > Il deviendra pilote des lignes aériennes Latécoère en 1924. En 1927, il devient chef d'exploitation de la ligne Bolivie-Pérou.

**GABRIEL THOMAS (1896-1976)** > Pilote, as de la Première Guerre mondiale, il fait partie des pionniers de l'aéropostale puis d'Air France en Amérique du Sud.

**JEAN DABRY (1901-1990)** > Pilote de l'aé-

ropostale puis d'Air France, il participe au record de distance en circuit fermé sur Latécoère.

**HENRI DELAUNAY (1904-1965)** > Pilote il entre chez Latécoère en 1927.

**LÉO GIMIÉ (1903-1943)** > Il effectue la première traversée postale de l'Atlantique sud. Il fut l'un des premiers radio-navigants de l'aviation française.

**HENRI GUILLAUMET (1902-1940)** > Il fut un pionnier de l'aviation française dans les Andes, l'Atlantique sud, puis l'Atlantique nord en contribuant à ouvrir de nombreuses nouvelles routes.

**LÉON ANTOINE (dcd en 1993)** > Pilote. Il entre chez Latécoère en 1925.

**VICTOR ETIENNE (dcd en 1934)** > Pilote. Ami intime de Jean Mermoz, il rentre à l'Aéropostale en juin 1925.

**RAYMOND VANIER (1895-1965)** > Aviateur français, pionnier des lignes aériennes Latécoère (future aéropostale). Il ouvre la ligne d'Espagne et part en Amérique du Sud.

**VICTOR HAMM (1894-1932)** > Pilote, il participe à la mission de reconnaissance entre Casablanca et Dakar. Chef aéroplane ensuite à Porto Allegre.

**ANDRÉ DEPECKER (1904-1935)** > Pilote, il transporte le courrier entre l'Amérique du Sud et la France lors de la 25<sup>e</sup> traversée

de l'Atlantique sud.

**ANDRÉ DUBOURDIEU (1901-1936)** > Pilote, il effectue le premier courrier sur Dakar. Il devient ensuite pilote d'essai il fait partie de l'équipage de la Croix du Sud qui disparaît en mer avec Mermoz.

**JULIEN PRANVILLE (1894-1930)** > Pilote, il fut un créateur du réseau de l'aéropostale en Argentine et vers le Chili.

**ELYSÉE NEGRIN (1903-1930)** > Pilote, ses citations le présentent comme un volontaire permanent pour les missions périlleuses et un passionné de vol.

**PIERRE DELEY (1893-1981)** > Pilote affecté comme chef d'aéroplane en Mauritanie.

**PAUL VACHET (1897-1964)** > Pilote de bombardiers pendant la guerre 1914-1918. Il est employé chez Latécoère sur la ligne du Maroc.

**MARCEL REINE (1901-1940)** > Aviateur, il effectue 81 traversées de l'Atlantique sud. Spécialiste des vols de nuit, c'est l'un des pionniers des grandes lignes aéropostales.

**JOSEPH ROIG (NÉ EN 1912)** > Pilote, spécialisé dans l'observation et la photographie aérienne, il contribue à la mise en route du tronçon Casablanca-Dakar.

**GUILLEMETTE DE BURE** > Petite-fille de Marcel-Bouilloux-Lafont né à Etampes le 9 avril 1871 et mort à Rio de Janeiro le 2 février 1944. En 1926, il rachète la Compagnie Latécoère et lui donne le nom d'Aéropostale. Marcel-Bouilloux-Lafont fut maire d'Etampes de 1912 à 1929.

## L'AVIS DES RÉSIDANTS DES HAUTS-VALLONS

### William, rue Jean-Mermoz

« Je connais bien entendu l'aviateur Jean Mermoz et j'ai d'ailleurs vu les affiches qui annoncent les 80 ans de la Patrouille, mais je ne connaissais pas pour quelles raisons toutes les rues de mon quartier portaient des noms d'aviateurs, au moins je me coucherais moins bête ce soir. C'est un hommage sympa, alors ! »

### Frédéric, mail Antoine-Saint-Exupéry

« Je suis au courant du meeting d'aviation du week-end prochain parce que je l'ai lu dans votre journal. Au départ, j'avais associé le nom de ma rue à l'histoire du Petit Prince, c'est un peu aussi une histoire d'aviateur. Maintenant, je sais à quoi cela correspond exactement, je trouve que c'est une bonne idée d'honorer l'aviation française. »

### Murielle, mail Antoine-Saint-Exupéry

« Quand je suis arrivée ici, le nom des rues m'a intrigué et j'ai posé la question à un voisin qui m'a expliqué que les avions de la Patrouille passaient souvent au-dessus du quartier. C'est une belle façon de faire vivre leur souvenir. A mon goût, Antoine de Saint-Exupéry était un des plus grands aviateurs de toute l'histoire de l'aviation et je suis fière d'habiter dans une rue qui porte son nom. »

### Marielle, rue Victor-Etienne

« Je suis contente d'apprendre pourquoi nos rues portent des noms d'aviateurs, je trouve que c'est original, cela change des noms de rues que l'on voit dans d'autres villes. Si nous avons le temps, nous emmènerons nos enfants voir les avions ce week-end. »



## 80 ANS DE LA PATROUILLE D'ETAMPES : un programme d'exception vous attend !

Samedi 14 mai, de 11 h à 17 h, Rendez-vous sur l'aérodrome d'Etampes-Mondésir.

- > Rétrospective de l'événement du 13 juillet 1909 avec envol d'un Blériot.
- > Démonstrations de voltige avec la participation de Jean-Marc d'Hulst, Christian Nielsen, Catherine Mounoury.
- > Rétrospective de l'aérodrome d'Etampes-Mondésir.
- > Présentation en vol et au sol, en formation ou solo, d'avions de légende de la Patrouille d'Etampes.

Réservations (entrées, stationnement et buffet) et renseignements : 06 85 66 05 60

## UN PEU D'HISTOIRE !

**1909** (13 juillet) : premier vol de ville à ville (Mondésir-Chevilly) par Louis-Blériot.

**1909** (21 décembre) : Jacques de Lesseps s'envole de la ferme de Guinette et atterrit à Villesauvage.

**1910** (28 mars) : fondation de l'école de pilotage de Henri-Farman (entre Mondésir et Villesauvage).

**1912** (10 février) : sur biplan Farman, l'Etaminois Pierre Gouguenheim bat le record du monde d'altitude, avec quatre passagers (1 120 mètres).

**1914** : l'école militaire d'Etampes-Mondésir forme 200 pilotes.

**1934** (27 mai) : Maurice Arnoux est vainqueur de la Deuxième édition de la Coupe, sur Caudron-Renault, en présence d'Albert Lebrun, Président de la République.

**1934** : L'ingénieur Roland Payen teste à Mondésir son prototype révolutionnaire à aile « Delta ».

**1939** (25 avril) : le lieutenant Colin, de Mondésir, bat le record de distance sur planeur biplace (vol d'Etampes à Bar-sur-Aube).

**1944** (19 octobre) : création de la Base aérienne 110 à Mondésir.

**1948** (1<sup>er</sup> septembre) : installation, à Mondésir, de l'Escadrille de Présentation de l'Armée de l'Air.

